

Atenció amb el significat d'alguns verbs

JOSEP BAIGET (†)

«Veure» i «mirar»

Els verbs *veure* i *mirar* no són sinònims, encara que tots dos facin referència al sentit de la vista.

VEURE és percebre la imatge d'un objecte que els raigs lluminosos que provenen d'aquest formen al fons de l'ull sobre la retina, prescindint de la intenció o de la voluntat nostra.

MIRAR és fixar la mirada sobre algú o sobre alguna cosa; amb intenció, amb voluntat. Així, quan ens trobem a les fosques, per més que mirem, per més que dirigim la mirada a algun lloc, no veiem res, no percebem res. Si hi ha una mica de claror i mirem, aleshores veurem, percebem una mica les coses. Per això *veiem* el televisor, com *veiem* la taula, els quadres i les cadires quan hi ha claror, encara que no posem intenció en el fet de *mirar-los*. Però quan estem atents als programes que apareixen en la petita pantalla, aleshores *mirem* la televisió. *La mires gaire, la televisió?* Dir *La veus gaire* no cal dir que significaria que volem saber si té la vista prou bona per a percebre l'aparell televisor.

«Composar» i «compondre»

Composar i *compondre* són verbs de significat diferent.

COMPOSAR és imposar (a algú) una contribució, una multa, etc. També vol dir *captenir-se* (amb algú), fent-lo anar dret, imposant-li la nostra voluntat, fent-li veure el que volem.

COMPONDRE, entre altres significats, vol dir *formar* (un tot), reunint o combinant diversos elements, parts o ingredients. Però, d'una manera especial, vol dir *produir*, per exemple, una obra musical. *El compositor Tal va compondre (no composar) tal òpera.*

«Pujar» i «apujar»

Generalment traduïm el verb castellà «subir» per *pujar*, que bàsicament significa 'anar d'un lloc més baix a un de més alt'. Però hi ha casos en què cal dir *apujar*, verb que tendim a oblidar pel fet que, en castellà, sempre fan servir «subir». Quan esdevé més alt un preu, un sou; o bé la intensitat lumínica, calorífica, sonora, hem d'emprar *apujar*. *Apujar els impostos, la gasolina, les tarifes postals; apujar la calefacció, l'aparell de ràdio, de la televisió.* ◆



ABADIA editors - www.abadiaeditors.com [E abadia@abadiaeditors.com](mailto:abadia@abadiaeditors.com)
☎ +34 639107323 - Cal Camps 08697 MAÇANERS - Saldes - (L'Alt Berguedà)

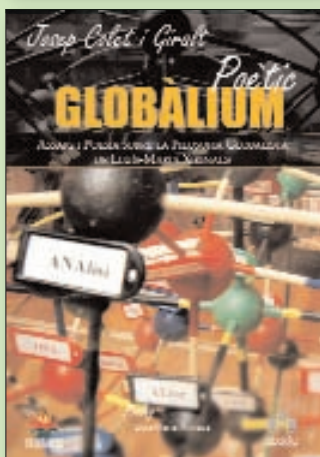


UNA MOSTRA DEL NOSTRE FONS EDITORIAL

Autor: Lluís M^a Xirinacs
Pròleg: Jaume Chalamach
PVP: 30 euros



Autor: Josep Colet i Giralt
Pròleg: Lluís M^a Xirinacs
PVP: 12 euros



Autora: Rosa Bosch i Bech
Pròleg: Lluís M^a Xirinacs
PVP: 24 euros



Autor: Josep Colet i Giralt
Pròleg: Lluís M^a Xirinacs
PVP: 11 euros

